

## Le système qualité AJS ingénieurs civils SA

Les deux secrets d'un succès : la qualité et la créativité. [Paul Bocuse]

Depuis 1997, AJS ingénieurs civils SA est certifié ISO 9001. C'était alors les balbutiements de la qualité et la certification passait par un manuel décrivant en détail nos processus et procédures ainsi que par la démonstration que chaque collaborateur les appliquait. Ceci impliquait un grand nombre de formulaires, d'instructions de travail et d'annexes. L'image de la qualité était donnée : paperasse, paperasse.

En neuf ans AJS ingénieurs civils SA a, en continu, remis en question son système qualité : trois fois l'ensemble des documents ont été réécrits, simplifiés, toujours en respectant la norme ISO 9001. Les 23 et 24 octobre 2006, AJS ingénieurs civils SA a passé avec brio l'audit de renouvellement. Les enseignements de notre expérience, en neuf ans de pratique d'un système qualité, mettent en évidence les principes suivants qui nous guideront ces prochaines années :

- unifier le système de gestion de l'entreprise et son système qualité qui devient un outil de gestion;
- **mettre au centre de notre énergie nos clients et leur satisfaction** : notre système qualité devient un outil de marketing et d'acquisition;
- améliorer de façon significative l'efficacité et l'efficacité de notre entreprise par l'application de nos processus d'affaire : réalisation du mandat, service après vente, innovation.

Pour ce faire, notre groupe qualité a pour mission, en plus du contrôle de l'adéquation entre l'évolution de notre système qualité et les exigences de la norme, de proposer, en collaboration avec les collaborateurs d'AJS, six **outils UUU** (Utiles, Utilisables et Utilisés) par année.

Jean-Marc Jeanneret //

## Das Qualitäts-System von AJS Ingenieure AG

Die zwei Geheimnisse des Erfolges: Kreativität – Qualität. [Paul Bocuse]

Seit 1999 ist die AJS Bauingenieure AG ISO 9001 zertifiziert. In einem sehr frühen Stadium wurde die Qualität des Büros zertifiziert. Die Mitarbeiter mussten sich dabei an die im QM-Handbuch beschriebenen Vorgänge und Abläufe halten. Die ersten unternehmerischen Schritte im Qualitätsmanagement bedeuteten für das damalige AJS Team ausfüllen von unzähligen Formularen, Kenntnis einer grossen Anzahl von Arbeitsablaufprozessen mit deren dazugehörigen Anhängen. Die Vorstellung der Mitarbeiter zum Qualitätsmanagement war gegeben: ausfüllen von Formularen, Formularen.

In den letzten 9 Jahren hat die Geschäftsleitung der AJS Bauingenieure AG immer wieder sein QM-System in Frage gestellt. Insgesamt wurde das QM-Handbuch drei Mal überarbeitet und vereinfacht.

Am 23. und 24. Oktober 2006 hat AJS das Wiederholungsaudit mit Auszeichnung bestanden.

Die gemachten Erfahrungen der letzten neun Jahre mit dem Qualitätsmanagement zeigen uns folgende QM-Schwerpunkte für die Zukunft auf:

- Vereinheitlichen und verschmelzen von Geschäftsführungs- und Qualitätsmanagementsystemen, so dass sie zum einzigen zukünftigen Führungsinstrument der AJS AG werden.
- Kunden und Kundenzufriedenheit sind in den **Mittelpunkt unserer Tätigkeit** zu stellen. Unser Qualitätsmanagement wird ein Instrument für die Aquisition und das Marketing.
- Eine effiziente und effektive Verbesserung unserer Geschäftsführungsprozesse, Projektrealisierung, Kundenbetreuung und Projektinnovationen.

Um die Vorgaben zu erreichen, hat das QM-Team der AJS AG die Aufgabe das Qualitätsmanagementsystem und die Normvorgaben so umzusetzen, dass unter Beihilfe der Mitarbeiter sechs NBB-Prozesse (nützlich, benutzbar, benutzt) entwickelt und im Betrieb umgesetzt werden.

Jean-Marc Jeanneret //

### L'avis du client

Expérience des marchés publics

Mon avis est partagé :

D'un côté la législation a obligé les maîtres d'ouvrage et leurs mandataires à plus de rigueur, plus de transparence dans l'élaboration des dossiers et le traitement des offres, ce qui a certainement amélioré la qualité des ouvrages construits.

Par contre la législation en matière de marchés publics a nettement fait augmenter les charges administratives, n'empêche pas un certain protectionnisme régional de la part des maîtres d'ouvrage et n'a pas vraiment limité la sous enchère de la part des entrepreneurs.

On constate par ailleurs une prise de pouvoir de décision progressive des juristes au détriment de celui des ingénieurs.

J. Brocard  
ingénieur en chef de l'office de  
construction de la route  
nationale 5

### Kundenmeinung

Erfahrung

„Öffentliche Beschaffungswesen“

Meine Meinung ist geteilt :

Einerseits hat das Gesetz die Bauherrn und deren Vertreter zu mehr Unnachsichtigkeit und mehr Transparenz in der Dokumenten- und Offertenverarbeitung gezwungen, dies hat sicherlich die Qualität der errichteten Bauwerke verbessert.

Andererseits hat das Gesetz „Öffentliche Beschaffungswesen“ die administrativen Kosten stark erhöht, weder eine gewisse Regionalschutzpolitik der Bauherrn verhindert, noch den Preisunterschlag der Unternehmer begrenzt.

Man stellt ausserdem eine gewisse Ergreifung von progressiven Entscheidungen der Juristen auf Kosten der Ingenieure fest.

J. Brocard  
Oberingenieur Bauamt  
Nationalstrasse A5

2 Déchetterie intercommunale de l'Entre-deux-Lacs Intercommunale Abfallentsorgungsanlage "Entre-deux-Lacs"

3 Tram Cornavin-Meyrin-CERN Tram Cornavin-Meyrin-CERN

4 Le système qualité AJS ingénieurs civils SA Das Qualitäts-System von AJS Ingenieure SA

## Edito

2006 fut une année riche, haletante et intense. Qu'il nous soit ici donné l'occasion de **remercier tous nos clients et partenaires** avec lesquels chaque collaborateur d'AJS a travaillé avec passion, rigueur, ouverture d'esprit et plaisir. Engagé au coeur de votre région, AJS ingénieurs civils SA vous souhaite un **Noël lumineux** et une année **2007** belle, heureuse et **porteuse de toutes les réussites**.

Séverine Scalia Giraud //

## Edito

2006 war ein erfolgreiches, intensives und schnelllebiges Jahr. Wir nutzen die Gelegenheit **allen unseren Kunden und Geschäftspartnern an dieser Stelle für das uns entgegengebrachte Vertrauen zu danken**. Unser AJS-Team hat für Sie mit Freude, Kreativität und Engagement mitgeholfen Ihre Projekte zu realisieren. Die Mitarbeiter von AJS wünschen Ihnen **schöne Weihnachten** und einen guten Rutsch ins **neue Jahr mit viel Glück**, Gesundheit und Erfolg im 2007.

Séverine Scalia Giraud //



Façades Lake Geneva - Morges

Adduction d'eau - Chézard-Saint-Martin

Tunnel de Moutier

UPlANS-N5 Entre-deux-Lacs

Petroplus - Cressier

Kyphon - Neuchâtel



AJS Ingénieurs civils SA  
Rue de la Place-d'Armes 5  
2001 Neuchâtel  
Téléphone | 032 720 01 00  
Télécopie | 032 720 01 01  
Fax | 032 720 01 01  
ajs@ajs.ch | www.ajs.ch  
Service clients | Kundendienst  
Téléphone | 0800 8200 10  
serviceclients@ajs.ch





## Déchetterie intercommunale de l'Entre-deux-Lacs, à Cornaux

Le Syndicat de la Châtellenie de Thielle regroupe les communes de Hauterive, Saint-Blaise, Marin-Epagnier, Thielle-Wavre, Cornaux, Cressier et Enges. Gampelen; Gals et Le Landeron se sont également jointes à ce projet d'envergure.

Les déchets constituent un problème grandissant que personne ne peut plus ignorer. De plus, l'introduction de la taxe au sac pour les ordures ménagères étant imminente, la solution du tri des déchets par le biais des déchetteries prend toute son importance. Du point de vue du **bilan environnemental**, **une prise de conscience** de tous et de bonnes habitudes sont encore à renforcer, la direction prise est incontestablement la bonne.

Les travaux de construction se sont déroulés en deux



Rampe de déchargement en construction  
Abladerampe im Bau

phases bien distinctes : d'une part la démolition des installations de l'ancienne station d'épuration de Cornaux et, d'autre part la construction de la déchetterie elle-même et notamment d'une rampe couverte pour faciliter le déchargement des déchets lourds et encombrants dans les bennes de tri séparé.

Ouvrage d'une longueur de 50 m et d'une largeur de 18 m, la rampe de déchargement permettra la mise à disposition d'au minimum six grosses bennes de 36 m<sup>3</sup> et de sept bennes de 6 m<sup>3</sup>. La couverture prévue sur la rampe garantira un maximum de confort aux usagers et évitera les problèmes de précipitations sur les déchets récupérés.

AJS, en collaboration avec le Maître de l'ouvrage, a conçu ce projet pour qu'il offre un **maximum d'efficacité lors de son exploitation**.

L'ouverture du site est prévue pour janvier 2007. Ce sera l'occasion de prendre de bonnes résolutions de début d'année pour les citoyens des communes concernées et ainsi de partir du bon pied.

**AJS est très fier de s'être engagé pour un projet d'utilité publique** qui a une place essentielle dans les mesures à prendre pour une **démarche de développement durable**. **Nous souhaitons plein succès à la déchetterie.**

Raoul Bovay //

## Intercommunale Abfallentsorgungsanlage "Entre-deux-Lacs" in Cornaux

Der Abwasserverband "Châtellenie de Thielle" bestehend aus den Mitgliedergemeinden, St. Blaise, Marin-Epagnier, Thielle-Wavre, Cornaux, Cressier und Enges plant eine Abfallentsorgungsanlage, welcher eine regionale Bedeutung zukommt. Die Gemeinden Gampelen, Gals und Le Landeron unterstützen deshalb das Projekt ebenfalls.

Die Abfallentsorgung ist ein Problem, das jedermann interessiert, umso mehr die Einführung einer Sackgebühr für Hausabfälle vor der Einführung steht. Die Abfalltrennung wird deshalb immer wichtiger. **Aus Sicht des Umweltschutzes sind die heutigen Anstrengungen zur Abfallseparation noch zu verstärken.**

Das Projekt der Abfallentsorgungs- und Abfalltrennungsanlagen "Châtellenie de Thielle" ist deshalb ein richtiger Schritt in die Zukunft.

Die Arbeiten zur Realisierung der Anlage wurden in zwei unterschiedlichen Phasen abgewickelt. In einem ersten Schritt wurde die alte ARA abgerissen. Im zweiten Schritt wurde das Abfallentsorgungsbauwerk erstellt. Die Anlage ist mit einer überdeckten Rampe versehen, welche den Abfall der Abfälle einerseits erleichtert und andererseits erlaubt sperrige Güter in im

vorgesehen Mehrmuldensystem umweltgerecht zu entsorgen.

Das Bauwerk weist eine Länge von 50 m und eine Breite von 18 m auf. Die Abladerampe ist mit sechs 36 m<sup>3</sup> Mulden und sieben 6 m<sup>3</sup> Mulden bestückt. Die Überdachung der Rampe erlaubt den Benutzern der Anlage ihre Sachen im Trockenen auszuladen und schützt die Abfälle vor Durchnässung.

AJS Bauingenieure AG hat mit der Bauherrschaft das Konzept der Anlage erarbeitet, welches **eine effiziente und wirtschaftliche Entsorgung der Abfälle ermöglicht**.

Die Eröffnung der Anlage ist für Januar 2007 vorgesehen. Die Einwohner der betroffenen Gemeinden können ab diesem Datum ihre Hausabfälle fach-, umweltgerecht und kostengünstig entsorgen.

**Das Team der AJS Bauingenieure AG ist sehr stolz darauf, dass sie beim "nachhaltigen" Projekt der Abfallentsorgungsanlage dem Bauherrn zu dessen Realisierung behilflich sein durfte. Wir wünschen dem Bauherrn mit der neuen Anlage viel Erfolg.**

Raoul Bovay //



Extrait du plan de situation  
Planauszug der Baustelleneinrichtung

## Tram Cornavin-Meyrin-CERN

AJS ingénieurs civils SA a constitué en 1998 le groupement d'ingénieurs TeCH-Fer qui réunit sous un même toit toutes les compétences du génie ferroviaire : le génie civil, la traction, la ligne de contact, les installations de sécurité, la voie et la mensuration. Deux ans plus tard, en 2000, le groupement TeCH-Fer a obtenu le mandat du lot 3 de la nouvelle ligne Cornavin – Meyrin – CERN. Ce lot part de Meyrin Village et se termine au CERN devant le Globino.

Le projet est au stade de la fin de la phase de mise à l'enquête.

Les prochains mois verront la mise en soumission des travaux et le projet d'exécution. Les travaux devraient débuter en 2008.

L'intégration d'une nouvelle ligne de tramway sur une chaussée existante implique une profonde réorganisation du trafic individuel et des ouvrages y relatifs. L'intégration urbanistique de la ligne et des installations annexes est une composante majeure de la réussite du projet. La traversée de Meyrin par le TCMC a imposé, en mesure d'accompagnement, la réalisation d'une tranchée couverte. En effet, intégrer les deux voies de tram, le trafic local et celui de transit au goulet formé par le centre du village était impossible. La tranchée, projet sur le tapis depuis de longues années, permet ainsi d'écouler en souterrain le trafic de transit.

Dans le cadre de ces travaux, les autorités locales renouveleront aussi les infrastructures des services industriels et de l'évacuation des eaux.

L'expérience acquise par TeCH-Fer montre **l'avantage indéniable d'avoir regroupé l'ensemble des compétences du génie ferroviaire**. Ainsi le maître de l'ouvrage a en face de lui un seul interlocuteur, TeCH-Fer, qui coordonne et planifie l'ensemble des études. Les transports publics jouent un rôle primordial dans les projets des agglomérations. **TeCH-Fer a l'expérience et le savoir-faire pour répondre aux défis que représentent la recherche et l'optimisation des solutions.**

Jean-Marc Jeanneret //



Im Jahre 1998 hat die AJS Bauingenieure AG die Ingenieurgruppe TeCH-Fer gegründet, welche unserer Kundschaft die nötigen Fachkompetenzen für den Bahnbau in folgenden Bereichen anbieten kann: Bahnunter- und oberbau, Gleisbau, Bahngeometrie, Fahrleitungen, Sicherheitseinrichtungen, Gleisvermessung.

Zwei Jahre nach der Gründung im Jahre 2000, erhielt die Gruppe TeCH-Fer den Zuschlag des Abschnitts Meyrin Village – CERN, der Tramlinie Cornavin – Meyrin – CERN im Kanton Genf.

Das Projekt ist zur Zeit in der öffentlichen Auflage. Die Genehmigung des Projektes wird in den nächsten Monaten erwartet.

Im 2007 ist geplant die Bauausführung auszuschreiben. Mit dem Bau wird vermutlich 2008 begonnen.

Die Erstellung einer neuen Tramlinie in einer bestehenden Infrastrukturanlage bedingt, neben der Anpassung von bestehenden Bauwerken auch eine komplette Überarbeitung der bestehenden Strassenanlage.

Um ein derartiges Projekt realisieren zu können, muss die Tramlinie optimal in den vorhandenen städtischen Siedlungsraum integriert werden.

Um die Ortsdurchfahrt in Meyrin sicherstellen zu können, ist ein unterirdischer Tunnel geplant.

Das seit längerer Zeit geforderte Bauwerk entlastet nach seiner Realisierung den Kern von Meyrin vom Durchgangsverkehr des motorisierten individual Verkehrs.

Im Zuge der Ausführung der neuen Tramlinie werden zudem sämtliche gemeindeeigenen Infrastrukturen erneuert.

Wie die Erfahrung zeigt, schätzen es die Auftraggeber, **dass die TeCH-Fer in der Lage ist für die Projektierung von Bahnprojekten Lösungen aus einer "Hand" anzubieten**. Der Bauherr hat in diesem Fall einen einzigen Ansprechpartner, der sein Projekt plant, koordiniert und in der Ausführung begleitet.

Der öffentliche Verkehr nimmt eine wichtige Stellung im Agglomerationsverkehr der Zentren wahr. **TeCH-Fer ist in der Lage die Bauherrschaften in der Planung optimal zu unterstützen und nachhaltige Projekte zu entwickeln.**

Jean-Marc Jeanneret //

Réseau de tramway à l'horizon 2006  
Tramnetz Horizont 2006

